



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/5996

5 October 1964

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH/ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАМБОДЖИ ОТ 29 СЕНТЯБРЯ 1964 Г.  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени Королевского правительства Камбоджи имею честь препроводить Вам при сем для Вашего сведения и сведения членов Совета Безопасности доклад Международной комиссии по наблюдению и контролю в Камбодже относительно агрессии вооруженных сил американцев и южно-вьетнамцев против Камбоджи.

Я был бы Вам признателен, если бы Вы выпустили настоящий доклад в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Вэнсай СОНН

Постоянный представитель

ОГЛАВЛЕНИЕ

ДОКЛАД МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО КОНТРОЛЮ ОБ АГРЕССИИ  
ВООРУЖЕННЫХ СИЛ АМЕРИКАНЦЕВ И ЮЖНОВЬЕТНАМЦЕВ ПРОТИВ  
КАМБОДЖИ

	<u>Стр.</u>
КОМЮНИКЕ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ .....	3
ДОКЛАД БОЛЬШИНСТВА ОТ 15 ИЮНЯ 1964 ГОДА И ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ И КОНТРОЛЮ В КАМБОДЖЕ, НАПРАВЛЕННЫЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ КОМИССИИ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПОЛЬШИ СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМ ЖЕНЕВСКОГО СОВЕЩАНИЯ .....	4
ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ОТ 11 ИЮНЯ 1964 ГОДА, ОТРАЖАЮЩИЙ ТОЧКУ ЗРЕНИЯ МЕНЬШИНСТВА .....	8
ДОКУМЕНТЫ, ПРИЛОЖЕННЫЕ К ДОКЛАДАМ .....	11

КОММЮНИКЕ МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

---

В письме от 11 мая 1964 г. Министерство иностранных дел Камбоджи обратилось к Международной комиссии по наблюдению и контролю в Камбодже с просьбой опубликовать ее доклады и заключения об актах агрессии, совершенных американо-южновьетнамскими вооруженными силами против кхмерской территории и гражданского населения Камбоджи. В этой просьбе особый упор делался на агрессивные акты, совершенные в Монг (4 февраля 1964 г.), Шантреа (19 марта), Таей и Тлорк (7 и 8 мая), которые вызвали человеческие жертвы.

Обращаясь к свидетельству Международной комиссии по контролю, Королевское правительство, уверенное в правоте своего дела, не преследовало никакой иной цели, кроме как дать международному общественному мнению возможность объективно оценить серьезный характер ничем не оправданных актов агрессии, жертвой которых нейтральная Камбоджа является в течение ряда лет. В свете вышесказанного Королевское правительство публикует на последующих страницах письмо от 15 июня 1964 г., направленное Международной комиссией по контролю в Камбодже сопредседателям Женевского совещания 1954 года по Индокитаю, а также доклад представителя Канады в этой Комиссии.

Королевское правительство выражает свою признательность представителю Индии, занимающему пост председателя Комиссии, а также представителю Польши за проявленный ими дух справедливости и беспристрастности и их постоянную заботу о сохранении мира на границах нашей страны.

/...

ДОКЛАД БОЛЬШИНСТВА ОТ 15 ИЮНЯ 1964 ГОДА И ЗАКЛЮЧЕНИЯ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ И КОНТРОЛЮ В КАМБОДЖЕ,  
НАПРАВЛЕННЫЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ КОМИССИИ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ПОЛЬШИ  
СОПРЕДСЕДАТЕЛЯМ ЖЕНЕВСКОГО СОВЕЩАНИЯ

(Неофициальный перевод на французский язык)

Международная комиссия по наблюдению и контролю в Камбодже

Международный секретариат  
Пном-Пень

15 июня 1964 года

N P/ICSC/127/64

Его Превосходительству г-ну Батлеру,  
Министру иностранных дел правительства Ее Величества Королевы  
Великобритании

Правительство Соединенного Королевства

Лондон

Его Превосходительству г-ну А.А. Громько,  
Министру иностранных дел правительства СССР

Москва

Уважаемый господин министр,

Имею честь сообщить Вам, что с января месяца 1964 года Международная комиссия по наблюдению и контролю в Камбодже имела возможность провести расследование трех инцидентов на границе между Камбоджей и Южным Вьетнамом, в ходе которых была нарушена граница Камбоджи. Копии докладов Комиссии и заключений, касающихся этих трех инцидентов, при сем прилагаются.

Рассмотрев эти три инцидента, Комиссия получила неопровержимые доказательства ответственности вооруженных сил Южного Вьетнама за нарушение границ Камбоджи. Комиссия убеждена, что ни один из этих инцидентов не явился результатом провокации со стороны Камбоджи.

/...

2. Комиссия искренне надеялась, что подобные инциденты не повторятся. К несчастью, действительность оказалась иной. Нарушения границы продолжаются и становятся все более и более серьезными.

3. Эти повторяющиеся нарушения границы Камбоджи усугубили международную напряженность в этой части Юго-Восточной Азии. Комиссия опасается, что возобновление этих серьезных инцидентов может привести к вооруженному конфликту. Комиссия опасается, что, если подобные инциденты в будущем не прекратятся, Королевское правительство Камбоджи будет вынуждено пересмотреть свои обязательства, которые вытекают из статьи 7 Женевского соглашения 1954 года по Индокитаю и которые, как известно, до настоящего времени соблюдались неукоснительно. Во избежание такого развития событий я хотел бы просить Ваше Превосходительство использовать свои добрые услуги в качестве сопредседателя Женевского совещания 1954 года по Индокитаю и положить конец этим повторяющимся нарушениям границы Камбоджи.

4. К сему прилагается копия письма № 705/DGP/X от 11 мая 1964 г., полученного от Его Превосходительства Министра иностранных дел Королевского правительства Камбоджи, в котором содержится просьба опубликовать, с согласия сопредседателей Женевского совещания 1954 года по Индокитаю, доклады Международной комиссии по контролю и ее заключения относительно этих трех серьезных инцидентов; копия данного письма прилагается для того, чтобы сопредседатели могли изучить эту просьбу и принять соответствующие меры.

5. Это послание было принято большинством голосов. Представители Индии и Польши в Комиссии голосовали за послание; представитель Канады занял иную позицию. Для обсуждения специального послания и прилагаемых к нему документов члены Комиссии собирались девять раз. Было единогласно решено обратиться через нашу Комиссию во Вьетнаме с просьбой к правительству Южного Вьетнама дать разъяснения в течение семи дней; в случае получения ответа, было бы необходимым включить его в Заключение и продолжать в то же время подготовку этих заключений для того, чтобы избежать потери времени. Тем временем,

/...

Заклучения были приняты единогласно. Однако Комиссии пришлось ждать еще одну неделю, прежде чем был получен ответ от правительства Южного Вьетнама. Что касается резолюции 207-го заседания, то делегация Канады никогда не предлагала направить ноту Камбоджи Комиссии во Вьетнаме после получения этой ноты. Кроме того, ввиду назначения Комиссией определенного срока для получения ответа, эта резолюция утратила силу. Следовательно, вопроса о недостатке времени не существует. Правительство Южного Вьетнама не выразило своего мнения относительно доклада Комиссии, который был ему сообщен, а вместо этого направило тот же самый Меморандум, который оно ранее вручило Совету Безопасности в ответ на жалобу правительства Камбоджи относительно нарушения ее границ. Комиссия хотела включить в Заклучения имеющуюся в ее распоряжении переписку, но не смогла прийти к согласию с делегацией Канады относительно включения коммюнике, опубликованного правительством Южного Вьетнама, поскольку это коммюнике не было опубликовано в Камбодже, не содержалось в вышеупомянутом Меморандуме и не было сообщено Комиссии.

6. Что касается полномочий Комиссии по расследованию этих нарушений границы, то делегации Индии и Польши придерживаются того мнения, что такое расследование относится к компетенции Комиссии. Они принимают во внимание тот факт, что в соответствии со статьями 13 (С) и 7 Соглашения о прекращении огня в Камбодже Комиссия несет ответственность за обеспечение неприкосновенности границ Камбоджи и за предотвращение повторения конфликтов, поскольку эти конфликты могут вынудить Камбоджу пойти на заключение союза с иностранной державой в целях получения военной помощи для обеспечения безопасности своей территории. Следует отметить, что делегация Канады одобрила направленное Вашему Превосходительству Специальное послание Комиссии № 1/111/5/62 от 2 ноября 1962 г., в котором, в частности, говорилось: "Комиссия опасается, что, если подобные инциденты в будущем не прекратятся, Королевское правительство Камбоджи будет вынуждено пересмотреть свои обязательства, которые вытекают из

/...

статьи 7" (как это указано выше в пункте 3). То, что в свое время было положительным, в настоящее время является крайне необходимым ввиду того, что перед тем, как поставить подписи под этим посланием, Комиссия была вынуждена расследовать еще одно нарушение границы, а именно, бомбардировку деревни Тралок Бек (Свай-Риенг), которая имела место 11 июня 1964 года.

7. К сему прилагается доклад представителя Канады в Комиссии.

Примите и проч.

К/Л. Биндра, Индия  
Председатель

М. Гумковский, Польша

/...

ДОКЛАД ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАНАДЫ ОТ 11 ИЮНЯ 1964 ГОДА, ОТРАЖАЮЩИЙ  
ТОЧКУ ЗРЕНИЯ МЕНЬШИНСТВА  
(Неофициальный перевод на французский язык)

---

Международная комиссия по наблюдению и контролю в Камбодже

Международный секретариат  
Пном-Пень

15 июня 1964 года

Доклад меньшинства, т.е. делегации Канады, относительно резолюции, принятой 11 июня 1964 г. на заседании Комиссии.

---

1. Делегация Канады не сочла возможным подписать доклады о расследовании и заключения Комиссии, поскольку в них не отражена точка зрения другой стороны, которая, как предполагается, несет ответственность за пограничные инциденты, а именно, точка зрения Правительства Республики Вьетнам.

2. С большим трудом делегация Канады смогла через Международную комиссию по контролю во Вьетнаме довести до сведения властей Республики Вьетнам первые доклады, касающиеся расследования различных инцидентов. Однако большинство настаивало на назначении срока получения разъяснений и назначило срок в одну неделю с момента извещения для представления правительством Вьетнама тех разъяснений, которые оно сочло бы нужным дать. Это решение было принято, хотя возможность дать разъяснения относительно проблем, представляющих политический интерес, в столь короткий срок является маловероятной и хотя в решении, которое было принято на 207-м заседании Комиссии, состоявшемся 5 мая 1963 г., говорилось: "В случае возобновления инцидентов в будущем настоящая Международная комиссия по контролю в Камбодже должна передавать Комиссии в Вьетнаме копию ноты Министерства иностранных дел, касающейся какого-либо инцидента, и просить ее доводить до сведения настоящей Комиссии точку зрения южновьетнамских властей и любую находящуюся в распоряжении Комиссии информацию в течение четырех недель, чтобы дать настоящей Комиссии возможность должным образом изучить все обстоятельства, относящиеся к этим инцидентам". / ...

3. Следует отметить, что большинство настаивало на проведении голосования по Заключениям до того, как будет известен ответ вьетнамских властей, если таковой поступит. Трудно сказать в чем заключалось бы в таком случае значение разъяснений, данных вьетнамской стороной.

4. Тем не менее, ответ вьетнамского правительства был получен. Этот ответ подтвердил точку зрения вьетнамской стороны (разделяемую Канадой), согласно которой Комиссия по Камбодже не компетентна проводить расследование подобных инцидентов на границе между Камбоджей и Вьетнамом, что подтверждается соглашением о прекращении огня.

Чтобы подчеркнуть свое искреннее желание сотрудничать с Комиссией в случаях, когда речь идет о поисках решений практических вопросов, правительство Вьетнама приложило к своему письму Меморандум, который оно ранее вручило Совету Безопасности. Однако большинство отказалось принять во внимание все содержащиеся в меморандуме сведения, касающиеся этих инцидентов. Большинство предложило, в частности, принять во внимание заявления правительства Республики Вьетнам лишь в том случае, если они опубликованы в официальной печати Камбоджи. Большинство отказалось также рассматривать в качестве доказательств другие официальные заявления, сделанные по этому вопросу Правительством Республики Вьетнам, которые являются общеизвестными и которые могли бы помочь Комиссии изучить различные инциденты.

5. Делегации Канады трудно принимать участие в расследованиях, проводимых большинством, которое считает возможным принимать во внимание только доказательства, опубликованные одной из сторон. По мнению канадской делегации, на Комиссии лежит обязанность рассматривать представленные сторонами все доказательства, с тем чтобы "должным образом изучить все обстоятельства, относящиеся к этой проблеме", как это отметила сама Комиссия в своей резолюции от 5 июня 1963 года.

6. Настоящее письмо делегации Канады основано на том мнении, что процедура, которой придерживается большинство при изучении

/ ...

представленных в ее распоряжение доказательств, вызывает сомнение. Делегация Канады осуждает инциденты и согласна с необходимостью принять международные меры для смягчения напряженности, существующей между Вьетнамом и Камбоджей. Однако она не уверена в том, что эти действия Комиссии приведут к такому результату и дадут Комиссии возможность действовать конструктивным образом.

7. Королевское правительство Камбоджи просило Комиссию активизировать свою деятельность и выразило желание, чтобы Комиссия полностью взяла под свой контроль границы с Вьетнамом. Такая позиция Королевского правительства Камбоджи может привести к положительным результатам лишь в том случае, если полномочия Комиссии признаны обеими сторонами. Отказ большинства принять во внимание доказательства, представленные в его распоряжение Правительством Республики Вьетнам и приведенные в официальных заявлениях, делает такое признание маловероятным.

8. Делегация Канады пользуется этим случаем, для того чтобы напомнить свою позицию, а именно: ни одна статья Соглашения о прекращении огня в Камбодже, которое является единственным источником для определения компетенции Комиссии, не облакает Комиссию полномочиями проводить расследование пограничных инцидентов между Вьетнамом и Камбоджей. Тем не менее, делегация Канады сотрудничала до настоящего времени со своими коллегами и проводила вместе с ними расследование пограничных инцидентов, надеясь, что работа Комиссии будет конструктивной и внесет вклад в разрядку напряженного положения на границах между Вьетнамом и Камбоджей. Действия большинства в настоящем случае внушают делегации Канады опасения, что по своей сущности результат окажется противоположным.

Дж.М. Дери  
Представитель Канады  
в Комиссии

/ ...

ДОКУМЕНТЫ, ПРИЛОЖЕННЫЕ К ДОКЛАДАМ  
(Неофициальный перевод на французский язык)

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

- I. Пограничный инцидент 4 февраля 1964 г. в деревне Монг,  
срок Мимот.  
-Доклад Международной контрольной комиссии.  
-Результаты расследования Контрольной комиссии.
- II. Пограничный инцидент 19 марта 1964 г. в деревне Шантреа,  
провинция Свей-Риенг.  
-Доклад Международной контрольной комиссии.  
-Результаты расследования Международной контрольной  
комиссии.
- III. Пограничные инциденты 7 и 8 мая 1964 г. в деревнях  
Таей Час и Тлорк (Кокисом).  
-Доклад Международной контрольной комиссии.  
-Результаты расследования Международной контрольной  
комиссии.
- IV. Письма министра иностранных дел Камбоджи на имя председателя  
Международной комиссии по наблюдению и контролю в  
Камбодже с просьбой опубликования докладов и результатов  
расследования с согласия сопредседателей Женевской кон-  
ференции.  
  
Международная комиссия по наблюдению и контролю  
в Камбодже (Пном-Пень).

/...

(Неофициальный перевод на французский язык)

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Международный секретариат.

- Доклад о расследовании пограничного инцидента  
4 февраля 1964 г. в деревне Монг, срок Мимот (Компонг-чам).

---

В соответствии с решением Комиссии на первом чрезвычайном заседании (1964 год), состоявшемся 6 февраля 1964 г., в 7 ч. 30 м., группа по расследованию в составе:

1. Г-на М.К.Л. Биндра - председателя
2. Г-на М.Дж. М. Дери - представителя Канады в Комиссии
3. Подполковника Яна Харашани - представителя Польши в Комиссии

присутствовала 6 февраля, в 8 ч., на пресс-конференции министра иностранных дел, во время которой он заявил в подробном официальном коммюнике, что 4 февраля 1964 г., в 17 ч. 15 м., два самолета вооруженных сил Республики Вьетнам подвергли бомбардировке и обстрелу пулеметным огнем в течение 15 минут деревню Монг, расположенную примерно в 2 000 м от камбоджийско-вьетнамской границы, убив при этом 5 человек и 4 буйвола, ранив 6 человек и разрушив один дом. Комиссии и прессе были представлены фотографии, на которых видны лежащие на земле убитые женщины и дети. Было показано также несколько осколков снарядов. В заключение пресс-конференции Премьер-министр заявил, что одна невзорвавшаяся бомба находилась еще близ деревни и что туда послана группа специалистов с целью удаления и уничтожения бомбы. После пресс-конференции группа Международной комиссии в сопровождении министра иностранных дел, министра обороны, а также представителей прессы выехала на аэродром Мимот, где она была принята

/...

министром информации. С аэродрома Мимот группа вылетела на вертолете в деревню Монг, где комиссия была принята командующим первым округом полковником Фернандес, который заявил, что два самолета, двигавшиеся с юго-востока, дважды пролетели над деревней, а затем при третьем появлении в 17 ч. 15 м. бомбардировали и обстреляли деревню. Расследованием установлено в общей сложности 11 воронок от бомб, в том числе одна воронка, в которой находилась не взорвавшаяся бомба; пять человек было убито и шесть ранено, из которых пять находились в тяжелом состоянии и были отправлены в госпиталь в Компонг-чам. Два самолета бомбардировали и обстреливали в течение 15 минут, а затем улетели в сторону Южного Вьетнама. Были показаны 11 воронок от бомб, в том числе одна воронка с невзорвавшейся бомбой. Группа Комиссии посетила также места, где 5 убитых были преданы кремации. Комиссия прошла по деревне и констатировала, что многие деревья и хижины носили еще следы обстрела. Комиссия также видела хижину, которая была полностью разрушена.

Далее Комиссия провела беседу с жителями деревни, которые подтвердили вышеописанные события. Жители деревни заявили, что они проживают в ней девять лет, что они ходят обычно в деревню Мимот за покупками и не поддерживают никаких отношений с южновьетнамцами; в прошлом на них никто никогда не нападал. Группе по расследованию были показаны осколки снарядов.

После завершения расследования на месте происшествия группа приняла решение посетить раненых в госпитале Компонг-чам. В госпитале члены группы видели раненого ребенка, который находился в тяжелом состоянии; отец рассказал, при каких обстоятельствах погибли его жена и двое детей. Он сам не был ранен, так как во время налета он находился под большим деревом. Члены группы видели также шесть человек, в том числе двоих детей, одну женщину и 3 мужчин, которые были ранены, и все они подтвердили вышеуказанные факты.

/...

(Неофициальный перевод на французский язык)

---

(Одобрено на 221-м заседании)

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Результаты расследования Комиссией пограничного инцидента 4 февраля 1964 г. в деревне Монг, срук Мимот (Компонг-чам).

---

После изучения всех доказательств и установления контактов с жителями деревни и ранеными, находящимися в госпитале, Комиссия пришла к заключению, что неприкосновенность территории Камбоджи была нарушена двумя самолетами, которые появились над Монгом с юго-востока, направляясь в сторону пограничных с Южным Вьетнамом районов. Указанные самолеты подвергли бомбардировке и обстрелу деревню Монг, убив при этом пять человек. Кроме того, было убито 4 буйвола, 6 человек ранено и разрушена одна хижина. Инцидент имел место в условиях, которые были изложены Комиссии Королевским правительством в нотах №№ 72/DGP и 222/DGP/IA/YK/X от 5 и 8 февраля 1964 года.

---

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

№. 72/DGE

ВЕСЬМА СРОЧНО

Министерство иностранных дел свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю и имеет честь пригласить членов Международной комиссии в Камбодже присутствовать на пресс-конференции Государственного секретаря по иностранным делам в четверг 6 февраля 1964 г. в 8 ч. в конференц-зале правительственного дворца по вопросу бомбардировок самолетами Вооруженных сил Республики Вьетнама кхмерской территории в районе деревни Монг в 22 км к юго-востоку от окружного центра Мимот (Компонг-Чам).

Для членов в тот же день сразу же после пресс-конференции будет организовано посещение места инцидента с целью официального констатирования указанного факта.

С этой целью в распоряжение членов будут предоставлены самолеты.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Международной комиссии по наблюдению и контролю выражение своего высокого уважения.

Пном-Пень, 5 февраля 1964 г.

Печать

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО  
НАБЛЮДЕНИЮ И КОНТРОЛЮ

ПНОМ-ПЕНЬ

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

№. 222/DGP/1A/YK/X

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО  
ВЕСЬМА СРОЧНО

Министерство иностранных дел Королевского правительства Камбоджи свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю за прекращением огня в Камбодже и имеет честь довести до ее сведения нижеследующее:

4 февраля 1964 г. около 17 ч. 15 м. два самолета Вооруженных сил Республики Вьетнама подвергли бомбардировке и обстрелу из пулемета в течение четверти часа камбоджийскую деревню Монг, расположенную приблизительно в 22 км к юго-востоку от окружного центра Мимот (Компонг-Чам) на территории Камбоджи на расстоянии более 2 000 метров от кхмеро-вьетнамской границы, при этом среди жителей деревни было:

убито 5 человек, из которых - 3 женщины и 2 детей:

1-Нианг ПЕЧ СЕАНГ	-	23 года
2-Нианг СРЕЙ НО	-	35 лет
3-Нианг САО ХЕНГ	-	18 лет
4-САН КАЭН, ребенок	-	2 лет
5-САН САМ ОЛ, ребенок	-	одного года

ранено 6 человек, из которых 5 тяжело:

1-САН КИАН	-	5 лет
2-МАМ НАМ	-	55 лет
3-МАМ АМ	-	63 года
4-КАК САО	-	65 лет
5-КОЙ БИНХ	-	19 лет
6-Нианг КОЛ ХАМ	-	44 года

убито 6 буйволов  
1 жилище повреждено

В деревне и вблизи деревни, подвергшейся атаке, были обнаружены воронки от бомб от 2 до 4 метров глубины и от 3 до 5 метров в диаметре. / ...

Министерство выражает глубокое возмущение по поводу этого преднамеренного нападения, жертвой которого оказались мирные жители.

Осуждая самым категорическим образом эту подлую провокацию со стороны Вооруженных сил Республики Вьетнама, Королевское правительство вынуждено предупредить вьетнамские власти о серьезных последствиях, к которым может привести проводимая в настоящее время политика агрессии и провокаций против Камбоджи. Несомненно Королевское правительство в таком случае оказалось бы вынужденным предпринять все меры, которые оно сочтет необходимыми, чтобы обеспечить защиту своей территории и население, подвергшееся угрозе.

Министерство иностранных дел пользуется этим случаем, чтобы выразить Международной комиссии по наблюдению и контролю выражение своего высокого уважения.

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ  
И КОНТРОЛЮ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ В  
КАМБОДЖЕ

Пном-Пень, 8 февраля 1964 г.

Печать

ПНОМ-ПЕНЬ

/ ...

(Неофициальный перевод на французский язык)

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Международная комиссия по наблюдению и контролю в Камбодже  
(в Пном-Пенье).

Международный секретариат

Следствие по пограничному инциденту, имевшему место 19 марта 1964 г. в деревне Чантреа в провинции Свай-Риенг.

В соответствии с постановлением № 2 (1964 года) чрезвычайного совещания Комиссии 19 марта 1964 г. следственная комиссия в составе:

- |                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| 1. Г-на К.Л. Биндра           | Председателя                       |
| 2. Г-на Дж. М. Дэри           | Представителя Канады<br>в Комиссии |
| 3. Г-на Мячеслава Гумковского | Представителя Польши<br>в Комиссии |

направилась на место инцидента вертолетом 19 марта 1964 года.

По прибытии членов Следственной комиссии в Свай-Риенг помощник начальника Второго отделения Министерства обороны капитан Курудет указал в общих чертах на карте большого масштаба, как протекал инцидент, и сообщил, что пост Каук-Тек, примерно в двух километрах от деревни Чантреа, куда члены Комиссии должны были прежде всего направиться, уже подвергался нападениям в прошлом году; по последним сведениям танки, участвовавшие в нападении, еще не удалены из этой деревни, и поэтому члены следственной комиссии подвергли бы себя опасности, если бы они сразу туда отправились. Капитан Курудет еще точно не знал сколько человек погибло, но сообщил, что раненные были уже перенесены из Чантреа в Чипу; он предложил членам следственной комиссии направиться прежде всего в Чипу, для того чтобы посетить раненных. Члены Комиссии заявили, однако, что они предпочитают направиться на место инцидента, чтобы немедленно приступить к следствию. После этого капитан отправился в Генеральный штаб, чтобы выяснить, насколько такое решение является безопасным; полтора часа спустя

/...

он их уведомил, что из Пнок-Пенья были посланы самолеты-истребители, для того чтобы очистить прилегающую местность, и что можно будет перевезти членов Комиссии, как только самолеты вернутся. Члены следственной комиссии были перевезены вертолетом под прикрытием двух истребителей. К сожалению, в момент спуска в вертолете произошли механические повреждения, он упал штопором и разбился, к счастью, в неглубоком пруду, так что члены Комиссии получили лишь небольшие повреждения. В деревне Чантреа их встретили губернатор провинции и командующий первым округом полковник Фернандес, которые объяснили им, как произошел инцидент: полковник сообщил, что утром было сначала произведено нападение на несколько сел, и он им указал пальцем на дым, поднимавшийся от этих трех деревень, который еще виднелся вдали. Он им также сообщил, что два истребителя и три вертолета атаковали деревню Чантреа; одновременно ее атаковало 28-30 плавающих танков, из которых 12 проникло в деревню Чантреа, 6 с запада и 6 с востока. По словам полковника деревня сначала подверглась бомбежке, от которой остались следы в виде четырех больших воронок диаметром в 5-6 метров и глубиной в 3,5 метра. Члены Комиссии осмотрели одну из этих воронок. Они также осмотрели следы гусениц тяжелых танков, которые отличаются от следов гусениц камбоджских танков, направленных в Чантреа; члены Комиссии констатировали, что следы камбоджских танков были на один фут более узкими, чем следы броневиков нападающей стороны. Также было сообщено, что было убито 40 буйволов; однако за недостатком времени члены Комиссии успели осмотреть только 28 убитых буйволов, лежавших в разных местах деревни и вокруг ее, в большинстве случаев в лужах крови. Члены Комиссии обнаружили в разных местах 12 трупов; эти люди были убиты только за несколько часов до этого. Трупы лежали в лужах крови; некоторые жертвы были поражены в нижнюю часть живота, другие в спину; несколько трупов было без ног или без рук, а один был обезглавлен. Члены Комиссии были также уведомлены, что еще два человека погибло в нескольких километрах от этой деревни, но за неимением времени члены Комиссии решили эти трупы не осматривать.

/...

Опрошенные жители деревни заявили, что на них было произведено нападение двумя самолетами и пятью вертолетами (из которых три приземлилось после бомбежки и нападения), а также 12 танками, которые заняли деревню с двух сторон при поддержке еще 18-20 танков, которые в деревню не вошли.

Члены Комиссии также обнаружили следы пуль на стенах домов и хижин и видели 6 сгоревших до тла зданий с еще дымиющимися амбарами, в которых раньше хранился рис. Членам следственной комиссии были показаны остатки напалмовых бомб и несколько пуль 20 мм пулеметов. Два свидетеля, которые были задержаны захватчиками, заявили, что они являются жителями этой деревни, что они никогда не переходили границу Южного Вьетнама и что в деревне никогда не было южновьетнамцев или вьетконгцев. По их словам на фюзеляжах обоих самолетов была изображена большая звезда и нападавшие, как в вертолетах, так и в танках, были в военном обмундировании. Когда их спросили, откуда появились войска, нападавшие как по суше, так и с воздуха, и в каком направлении они удалились, жители указали пальцем в сторону вьетнамской границы. Они даже заявили, что из одного из вертолетов вышел офицер и изучал карту. По свидетельству этих жителей нападение началось около 8 ч. и продолжалось примерно 3 часа.

С наступлением ночи, после того как вертолеты были приведены в исправное состояние, члены Комиссии направились в госпиталь Свай-Риенг, где они посетили и опросили 11 раненых. Они также видели обугленные тела двух детей, которые только что умерли. Раненые также давали объяснения о нападении двух истребителей и танков на деревню; они заявили, что они не поддерживают никаких отношений с кем бы то ни было по ту сторону границы, что они никогда не посещали южновьетнамцев и не принимали их у себя. Членам Комиссии было также сообщено, что 3 тяжело раненых были только что эвакуированы в госпиталь в Пном-Пень. Ввиду наступившей ночи члены Комиссии вернулись автомобилем в Пном-Пень, куда они прибыли в полночь. Они договорились посетить 20 марта в 15 ч. госпиталь Преа-Кет-Меалеа, где главный врач им сообщил, что все 3 тяжело раненых умерли ночью. Члены Комиссии посетили двух других раненых, которые находились в критическом состоянии.

/...

(Неофициальный перевод на французский язык)

РЕЗУЛЬТАТЫ РАССЛЕДОВАНИЯ ПОГРАНИЧНОГО ИНЦИДЕНТА, ПРОИЗШЕДШЕГО  
19 МАРТА 1964 ГОДА В ДЕРЕВНЕ ШАНТРЕА, В ПРОВИНЦИИ СВЕЙ РИЕНГ

---

После посещения деревни Шантреа и больниц в Свей Риенг и Пном-Пень, обследования следов разрушений и опроса свидетелей, жителей деревни и раненых в больницах, Комиссия пришла к заключению, что неприкосновенность камбоджской территории была нарушена вооруженными силами Республики Вьетнам, которые 9 марта 1964 г. около 8 часов бомбардировали и атаковали деревню Шантреа, находящуюся на расстоянии 5 километров от границы на камбоджийской территории, в результате чего погибло 17 человек, уничтожено 28 буйволов, ранено 13 человек, разрушено 6 жилищ и уничтожен собранный урожай риса.

Комиссия видела воронки, следы ружейных пуль на стенах, остатки напалмовых бомб, много патронов автоматического оружия калибра 20 мм и несколько свежих следов гусеничных цепей тяжелых бронетанков налетчиков, причем эти следы отличались от следов камбоджийских бронемашин с гусеничным ходом, так как было установлено, что камбоджийские машины оставляют след, менее широкий на один фут.

По словам очевидцев и камбоджийских должностных лиц, деревня Шантреа подверглась сначала бомбардировке, а затем была атакована двумя бомбардировщиками в сопровождении трех вертолетов, за которыми последовало 28 или 30 бронемашин-амфибий, из которых атаковало деревню - 6 с запада и 6 с востока. Атака продолжалась 3 часа; во время атаки два лица были захвачены, но затем освобождены. Нападающие (среди которых было также несколько белых) отступили в Южный Вьетнам.

День и час нападения указаны на основе данных, представленных Комиссии Королевским правительством Камбоджи в нотах N°№ 409/DGP/1A/36X и 210/DGP от 19 и 26 марта 1964 года.

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

№ 409/DGP/1A/36/X  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Министерство иностранных дел Королевского правительства Камбоджа свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю за прекращением огня в Камбодже и имеет честь довести до ее сведения, что сегодня, 19 марта 1964 г., в 8 ч. 30 м., вооруженные силы Республики Вьетнам, при поддержке истребителей, бомбардировщиков, вертолетов и некоторых бронетанковых частей, проникли вглубь национальной территории кхмер и повели ожесточенную атаку на пограничные посты Шантреа и Каук Тек (провинция Свей Риенг), в результате чего было убито и тяжело ранено несколько человек и причинены значительные разрушения.

После обстрела и бомбардировки военные соединения Республики Вьетнам, кроме бронетанковых частей, отошли в Южный Вьетнам.

Министерство просит Международную комиссию прибыть сегодня точно в 12 часов в Пошентон на место стоянки гражданских автомашин, с тем чтобы затем направиться вертолетом на место, где произошел этот инцидент, для производства расследования.

Министерство иностранных дел пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Международной комиссии свое высокое уважение.

Пном-Пень, 19 марта 1964 г.

Печать

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ  
И КОНТРОЛЮ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ  
В КАМБОДЖЕ

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

---

№ 210/DGP

Министерство иностранных дел Королевского правительства Камбоджа свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю за прекращением огня в Камбодже и имеет честь довести до ее сведения, что 19 марта 1964 г., около 8 ч. 30 м., крупные военные соединения Республики Вьетнам, при поддержке самолетов и плавающих бронетанков, развернули ожесточенное сосредоточенное нападение, продолжавшееся три часа, на камбоджийскую деревню Шантреа, расположенную в сорока километрах к юго-востоку от Свей-Риенг и в шести километрах от демаркационной линии. На этот раз вооруженные силы Республики Вьетнам пустили в действие довольно значительные силы:

- 4 разведывательных самолета
- 2 бомбардировщика-истребителя
- 5 вертолетов
- 12 плавающих бронемашин.

Кроме того, среди южновьетнамских агрессоров было замечено три американца.

Одновременно другие части направились в сторону камбоджийской деревни Прей-Вор, расположенной приблизительно в 17 километрах от Шантреа.

Предварительный подсчет потерь, понесенных в Шантреа, дает на сегодняшний день следующие итоги:

- 17 жителей убито, из которых две женщины и четверо детей.  
Из них 14 погибли на месте, а 3 умерли от ран в больнице Преа Кет Меалеа в Пном-Мен.
- 14 жителей тяжело ранено.
- Уничтожено 28 голов скота.
- Сгорело 6 домов.
- Уничтожен урожай.

/...

По словам очевидцев и в результате расследования, произведенного на месте камбоджийскими гражданами и военными властями, установлено, что некоторые из жителей Шантреа погибли особенно страшной смертью: раненые, лежавшие на земле, были безжалостно раздавлены бронемашинами.

Министерство иностранных дел пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Международной комиссии по наблюдению и контролю за прекращением огня свое высокое уважение.

Пном-Пень, 25 марта 1964 г.

Печать

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ  
И КОНТРОЛЮ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ  
В КАМБОДЖЕ

ПНОМ-ПЕНЬ

/...

(Неофициальный перевод на французский язык)

Отчет о расследовании пограничных инцидентов в Таеи Час  
и Тлорк (Кокисом) близ деревни Ромдуол (провинция  
Свей-Риенг)

По решению третьего чрезвычайного совещания Комиссии (в 1964 году), состоявшегося 8 мая 1964 г. в 8 ч. 30 м., расследовательская группа Комиссии в составе

1. г-на К.Л. Биндра - председателя
2. г-на Дж.М. Дери - комиссара (Канада)
3. г-на Миечислава Гумковского - комиссара (Польша)

отправилась автомобилем на место инцидента 8 мая 1964 г. в 8 ч. 30 м. В Свей-Риенг группа была принята губернатором провинции, который сообщил, что пограничный пост Тлорк был атакован утром бронетанковой частью вооруженных сил Республики Вьетнам и что после столкновения вооруженные силы Республики Вьетнам бросили одну бронемашину на камбоджийской территории; губернатор хотел, чтобы Комиссия осмотрела бронемашину и посетила место инцидента. Затем группа направилась в пост Тлорк, в кхуме Чрак Мотес (срок Свей-Риенг) (провинция Свей-Риенг), где она была принята командующим первым округом полковником С. Фернандез. Спустя несколько минут на вертолете прибыл министр иностранных дел. Полковник Фернандез объяснил, что утром 8 мая 10 бронемашин вооруженных сил Республики Вьетнам типа М.113 произвели нападение на пост Тлорк (на расстоянии приблизительно одного или полутора километров от границы) под прикрытием двух истребителей и одного самолета-разведчика. Но поскольку камбоджийцы, после инцидента в Таеи Час, предвидели это нападение, они устроили бронемашинам засаду, и, когда те приблизились к посту, они на них напали. Полковник Фернандез также заявил, что в ходе перестрелки две бронемшины вооруженных сил Республики Вьетнам были подбиты; одной из них удалось уйти в Южный Вьетнам, а другая застряла с четырьмя убитыми или ранеными. Отряды Республики Вьетнам пытались забрать свою

/...

бронемашину и раненых, наступая на камбоджийские войска и обстреливая их, чтобы помешать приблизиться к бронемашине, и когда камбоджийские части пытались к ней приблизиться, вьетнамские солдаты открывали по ним огонь, чтобы не позволить им захватить бронемашину и раненых. Расследовательская группа ясно слышала стрельбу, но нашла более благоразумным не приближаться к месту столкновения, хотя она могла свободно видеть почерневшую от огня бронемашину на камбоджийской территории на расстоянии 700 метров от поста.

Тем временем один южновьетнамский солдат, укрывавшийся в подбитой бронемашине, был захвачен при попытке бежать и был приведен к расследовательской группе. Пленный заявил, что его зовут Нгюйен Куанг Туан, что ему 24 года, что он является южновьетнамским солдатом, что его личный знак № 101645 и что он входит в состав воинской части КВС 4956. По его словам, его бронемашина была атакована вьетконгцами близ деревни Лонг Кан в Южном Вьетнаме. Он подтвердил, что он находился в подбитой близ пограничного поста бронемашине и заявил также, что накануне (после полудня) он участвовал в нападении на деревню Таей Час. По его словам, 12 или 13 бронемашин, под командованием американского капитана, произвели накануне нападение на Таей Час; причина нападения на эту деревню, по словам пленного, была та, что, как сказал его начальник, который приказал открыть огонь, там живут вьетконгцы.

После этого расследовательская группа опросила начальника пограничного поста Тлорк по имени Пок Нем, сорока лет, который подтвердил, что пост был атакован в 7 ч. 10 бронемашинами, из которых три приблизились к посту и открыли огонь под прикрытием одного самолета-разведчика и двух истребителей. Камбоджийцы открыли ответный огонь и во время перестрелки подбили одну южновьетнамскую бронемашину; эту машину расследовательская группа могла видеть с поста.

Группа покинула пост Тлорк в 14 ч. 30 м. и затем отправилась около 16 ч. 30 м. в Таей Час через Чипу. В Таей Час группа опросила полицейского (провинциальной охраны) Сок Пон, 41 года, который

/...

был задержан вьетнамской армией, но затем выпущен на свободу. Он заявил, что 12 бронемашин-амфибий, снабженных 20-миллиметровыми орудиями и автоматическим оружием калибра 12-7 (причем на каждой из бронемашин находилось по 15 южновьетнамских солдат и два белых, большого роста и толстых), окружили деревню Таей Час, обстреляв мирных жителей. Он заявил, далее, что жители деревни никогда не переходят южновьетнамскую границу и что никто из Южного Вьетнама их не посещает. Группа видела следы гусеничной цепи, оставленные нападающими бронемашинами в разных местах, а также трупы следующих лиц:

1. Командира батальона Меас Панг, 45 лет; он был поражен в голову и в спину.
2. Г-на Ук Кан, 18 лет. Его отец также был тяжело ранен, и его отвезли в Пном-Пень.
3. Г-на Сим Сонг, 28 лет; его сестра горько плакала.
4. Г-на Киен Чем, 31 года.
5. Г-на Сок Юн, 26 лет.
6. Г-на Ок Пич, 26 лет. Его переехала бронемашина. Следы гусеничной цепи были видны около его тела. Группа видела следы гусеничной цепи бронемашин и в нескольких других местах.
7. Г-на Куонг Рос, 25 лет. Его также переехала бронемашина.

Кроме того, членам расследовательской группы было сообщено, что трое раненых были уже эвакуированы - 2 в госпиталь в Пном-Пень и 1 в госпиталь в Свей-Риенг. Губернатор провинции показал на карте местоположение границы, дорогу, по которой расследовательская группа прибыла в деревню, и направление, в котором велось нападение, а также сообщил, что налетчики захватили 4 винтовки, 23 велосипеда и 50 000 риелей и увезли с собой 4 свиньи.

На обратном пути шел сильный дождь, и с помощью солдат и местного населения группа добралась до Свей-Риенга здоровой и невредимой.

/...

Здесь министр иностранных дел сообщил, что группа должна снова посетить то же место на следующий день, так как, по поступившим сообщениям, один из старших командиров был послан из Сайгона, чтобы любой ценой вернуть поврежденную бронемашину, а Камбоджа направила свои войска, чтобы ее охранять. В 22 ч. расследовательской группе было сообщено, что камбоджийские войска захватили разбитую бронемашину типа М.113, которая будет доставлена в Пном-Пень, где она будет выставлена напоказ перед королевским дворцом. Группа прибыла в Пном-Пень в 1 ч. 30 м.

/...

(Неофициальный перевод на  
французский язык)

Результаты расследования Комиссией пограничных инцидентов  
в Таей Час Тлорк (Кокисом), деревня Ромдуол (Свей Риенг)

---

После расследования, произведенного в деревне Таей Час в поисках оставшихся следов, и опроса свидетелей Комиссия пришла к заключению, что 7 мая 1964 г. были нарушены границы Камбоджи вооруженными силами Республики Вьетнам, которые произвели атаку танками на деревню Таей Час, во время которой было убито 7 человек (в том числе один младший сержант).

Вокруг деревни Комиссия обнаружила следы вторгшихся танков и трупы.

Очевидцы и камбоджские должностные лица сообщили главам делегаций, что вооруженные силы Республики Вьетнам, с помощью двенадцати танков-амфибий под командой американского капитана, оснащенных 20-калибровыми орудиями и 12-7 калибровыми автоматами (на каждом танке находилось 15 солдат-вьетнамцев и двое белых), трижды нападали на деревню, подвергнув ее обстрелу, причем было убито семь жителей, а трое были тяжело ранены; раненные были эвакуированы в больницу. Агрессоры похитили 4 ружья, 23 велосипеда, 4 свиньи и 50 000 риелей.

Вслед за этим, после посещения сторожевого поста в Тлорке и осмотра следов, Комиссия пришла к заключению, что вооруженные силы Республики Вьетнам, с помощью танков типа М.113, напали 18 мая 1964 г. на пост Тлорк, нарушив таким образом границы Камбоджи. Во время боя один из танков вооруженных сил Республики Вьетнам был выведен из строя, оставлен на месте боя и захвачен камбоджскими войсками.

Члены Комиссии слышали перестрелку в то время, как вооруженные силы Республики Вьетнам пытались отбить захваченный танк и, по всей вероятности, подобрать трупы своих солдат. Один из солдат, пытавшийся бежать из поврежденного танка, был захвачен в плен камбоджскими

/...

войсками и приведен к членам Комиссии. Он заявил, что он солдат южно-вьетнамской армии и что он участвовал в нападении на Таей Чае. Он подтвердил, что находился в захваченном танке.

Очевидцы и камбоджские должностные лица сообщили, что вооруженные силы Республики Вьетнам совершили нападение с помощью 10 танков на сторожевой пост в Тлорке, при поддержке двух истребителей и одного самолета ближней разведки. Остальные танки вернулись в Южный Вьетнам после того, как камбоджская армия дала им отпор, устроив засаду.

День и час нападения указаны на основании сведений, сообщенных Комиссии Королевским правительством Камбоджи в его нотах за № 342/DGP и 704/1A/56/X от 7 мая и 9 мая 1964 г., соответственно.

/...

Королевство Камбоджа

---

№ 342/DGP

Министерство иностранных дел Королевского правительства Камбоджи свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю в Пном-Пенье и имеет честь сообщить, что 7 мая 1964 г. около 13 ч. 30 м. 13 танков вооруженных сил Республики Вьетнам вторглись примерно на 2 500 метров на кхмерскую территорию в кхум Кокисом, срук Ромдуол (Свей-Риенг). Эти танки подвергли обстрелу жителей населенного пункта Пхум Таей Час, а также части провинциальной жандармерии и патрулирующий в указанном районе отряд местной обороны, причем был на месте убит начальник сторожевого поста младший сержант провинциальной жандармерии и пять человек из этого отряда, а кроме того был ранен один солдат провинциальной жандармерии и три человека из отряда, из которых один тяжело.

Министерство иностранных дел просит Международную комиссию по наблюдению и контролю отправиться на место происшествия для производства расследования.

Сбор назначен точно на 9 ч. в пятницу 8 мая 1964 г. у Министерства иностранных дел; отправка машинами.

Министерство пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Международной комиссии по контролю и наблюдению свое высокое уважение.

Пном-Пень, 7 мая 1964 г.

Печать

Международной комиссии по наблюдению  
и контролю в Камбодже

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

---

№. 704/DGP/1A/56/X  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНО  
ВЕСЬМА СРОЧНО

Министерство иностранных дел Королевского правительства Камбоджи свидетельствует свое почтение Международной комиссии по наблюдению и контролю за прекращением огня в Камбодже и имеет честь уведомить ее о следующем:

7 мая 1964 г. около 13 ч. 30 м. тринадцать танков регулярной армии Южного Вьетнама вторглись тремя колоннами более чем на три километра вглубь кхмерской территории в районе Пхум Таей в провинции Свей-Риенг. Во время нападения агрессоры, ряды которых были пополнены американским командным составом, обстреляли сильным пулеметным огнем гражданское население и части провинциальной жандармерии, патрулировавшие в этом районе. Около 15 ч. они отступили на территорию Южного Вьетнама.

В результате этой новой агрессии со стороны Южного Вьетнама:

- убит начальник поста провинциальной жандармерии,
- зверски убито шесть мирных крестьян-кхмеров, в том числе один ребенок. Несколько убитых жителей деревни было безжалостно раздавлено танками,
- ранено три сельских жителя и тяжело ранен служащий провинциальной жандармерии, который был эвакуирован в Свей-Риенг,
- похищено четыре ружья, принадлежащих чинам провинциальной жандармерии.

Три других чина провинциальной жандармерии были задержаны агрессорами, а затем отпущены на свободу. Южновьетнамские военнослужащие ограбили свои подло ими убитые жертвы и жителей, похитив у них двадцать три велосипеда, четыре свиньи и пятьдесят тысяч риелей.

/...

На следующий день после этого террористического нападения около 7 ч. 30 м. те же танки вновь проникли более чем на километр вглубь кхмерской территории поблизости от поста провинциальной жандармерии в Тлорке, кхум Чрак Мот, срук Свей Тип (Свей-Риенг).

После непродолжительного боя танковые части южновьетнамцев отступили, оставив на месте, примерно в 1 000 метров от границы, поврежденную бронемашину М.113, на которой были найдены трое убитых и один раненый, захваченный в плен.

Вскоре после этого боя южновьетнамские самолеты пролетели над местом нападения, нарушив таким образом кхмерское воздушное пространство.

Министерство решительно протестует против этой преступной агрессии со стороны Южного Вьетнама, которая, вместе с зверской резней в Монг и Чантреа, свидетельствует о продолжающихся враждебных действиях правительства Сайгона против мирной и нейтральной Камбоджи.

Министерство позволяет себе указать на чрезвычайно серьезные последствия, которые вызовет это новое ничем неоправданное нападение, за которое правительство Республики Вьетнам несет всецело ответственность.

Министерство иностранных дел пользуется настоящим случаем, чтобы выразить Международной комиссии свое высокое уважение.

Пном-Пень, 9 мая 1964 г.

Печать

МЕЖДУНАРОДНОЙ КОМИССИИ ПО НАБЛЮДЕНИЮ  
И КОНТРОЛЮ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕМ ОГНЯ В  
КАМБОДЖЕ.  
ПНОМ-ПЕНЬ

/...

№. 705/DGP/X  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНО  
ВЕСЬМА СРОЧНО

ПНОМ-ПЕНЬ 11 мая 1964 года

Г-н Председатель,

Противоречащее действительности толкование, которое правительства Соединенных Штатов Америки и Республики Вьетнам систематически дают совершаемым их вооруженными силами агрессивным актам против территории и населения Камбоджи, внесло, к сожалению, замешательство в мировое общественное мнение. Очевидно, что, несмотря на все предлагаемые Королевским правительством усилия, оно оказалось не в состоянии заставить признать истинное положение дел, искаженное пропагандой, располагающей могущественными средствами.

Чтобы исправить это в высшей степени несправедливое положение, Королевское правительство настоятельно просит Международную контрольную комиссию, с согласия сопредседателей Женевской конференции, опубликовать свои доклады о расследовании инцидентов, имевших место в Монг 4 февраля 1964 г., в Чантреа 19 марта и в Таей-Тлорк 7 и 8 мая того же года. фактически, Камбодже по-видимому не остается ничего иного, как призвать в свидетели Комиссию.

Прошу Вас, господин Председатель, принять выражение моего высокого уважения.

ХУОТ САМБАТ

Министр иностранных дел

Его Превосходительству г-ну К.Л. Биндра,  
Председателю Международной комиссии по  
наблюдению и контролю за прекращением  
огня в Камбодже

Пном-Пень

/...

КОРОЛЕВСТВО КАМБОДЖА

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ

SNR

Пном-Пень, 1 августа 1964 г.

№. 1258/DGP/X  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

Господин Председатель,

Ссылаясь на мое письмо за № 705/DGP/X от 11 мая 1964 года, имею честь просить Вас опубликовать, с согласия сопредседателей Женевской конференции, все доклады Международной комиссии по наблюдению и контролю о расследовании инцидентов, имевших место в Монг 4 февраля 1964 г., в Чантреа 19 марта и в Таей и Тлорк 7 и 8 мая того же года, а также происшедших недавно пограничных инцидентов.

Я твердо убежден в том, что только свидетельство Международной комиссии по наблюдению и контролю об этих агрессивных действиях, совершенных вооруженными силами американцев и южновьетнамцев против территории и населения Камбоджи, сможет полностью осветить этот вопрос в глазах мировой общественности, стремящейся получить беспристрастную и объективную информацию относительно нарушения границ, от которых пострадали Камбоджа и кхмерское гражданское население пограничных районов.

Я также полагаю, что только опубликование этих докладов может полностью выявить искренность и добрую волю Королевского правительства Камбоджи и что это является единственным способом, который даст возможность Международной комиссии по наблюдению и контролю выполнить важную роль, возложенную на нее Женевскими соглашениями 1954 года, в деле наблюдения и контроля за территорией Камбоджи.

Прошу Вас, господин Председатель, принять выражение моего высокого уважения.

Его Превосходительству г-ну К.Л.Биндра,  
Председателю Международной комиссии  
по наблюдению и контролю в Камбодже  
ПНОМ-ПЕНЬ

ХУОТ САМБАТ  
Министр иностранных дел  
Королевского правительства  
Камбоджи

-----